

# Sun WAY

Для комфортного  
жизни

## INFRARED HEATER METAL / GLASS



Operation manual Warranty certificate  
 Інструкція з експлуатації / Гарантійний талон  
 Инструкция по эксплуатации / Гарантійний талон  
 Bedienungsanleitung / Garantie  
 Naudojimo instrukcija / Garantija  
 Gebruiksaanwijzing / Garantie

Opération certifié / de garantie d'emploi  
 Instrukcja obsługi / Karta gwarancyjna  
 Istruzione per l'uso / La scheda di garanzia  
 Tööjuhend / Garantiitõend  
 Utasítások telepítése és üzemeltetése  
 / Garanciális Igazolásgarancia  
 Eksploatacijas instrukcija/Garantijas talons



**Model / Модель / Модель / Modell / Modelis / Model Modèle /  
 Model / Modello / Model / Mudel / Modelji**



**SW** 300, 500, 750

**IP54**

**SWRE (P)** 400, 700, 1000

**IP33**

**SWG / SWGT / SWGT-RA / SWGT-RA (P)** 400, 450, 600, 800

**IP54**

**SWG-RA / SWG-RA (P)** 500, 550, 750, 1000

**IP33**

**SWH / SWH-RE (P)** 600, 700, 1000

**IP20**





**SET / КОМПЛЕКТАЦІЯ / КОМПЛЕКТАЦИЯ / SET  
KOMPLEKTACIJA / REEKS / ENSEMBLE / OPCJE  
COMPONENTI / FELSZERELÉS / KOMPLEKT  
KOMPLEKTĀCIJA**



**WARRANTY CERTIFICATE / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / GARANTIEKARTE  
GARANTINIS TALONAS / GARANTIEKAART  
CARTE DE GARANTIE / KARTA GWARANCYJNA  
LA SCHEDE DI GARANZIA / GARANCIALEVÉL  
GARANTIITÖEND / GARANTIJAS TALONS**

**A.V.  
MP / L.S.**

Set	Комплектація
Packaging, pc. .... 1	Упаковка, шт. .... 1
Heater, pc. .... 1	Обігрівач, шт. .... 1
Cable with plug, pcs. .... 1	Кабель з вишкою, шт. .... 1
Metal fastenings, kit .... 1	Металеві кріплення, комплект .... 1
Dowel with screw, set .... 1	Дюбель з шурупом, комплект .... 1
Installation scheme, pc. .... 1	Схема монтажу, шт. .... 1
User manual (passport-guarantee), pc. .... 1	Інструкція з експлуатації (паспорт-гарантія), шт. .... 1
Комплектація	Set
Упаковка, шт. .... 1	Verpackung, St. .... 1
Обогреватель, шт. .... 1	Heizgerät, St. .... 1
Кабель с вишкой, шт. .... 1	Steckerkabel, St. .... 1
Металлические крепления, комплект .... 1	Metall-Montagesatz .... 1
Дюбель с шурупом, комплект .... 1	Dübel mit Schraubensatz, Set .... 1
Схема монтажа, шт. .... 1	Montageschema, St. .... 1
Инструкция по эксплуатации (паспорт-гарантия), шт. .... 1	Bedienungsanleitung (Pass-Garantie), St. .... 1
Komplektacija	Reeks
Pakuotė, vnt. .... 1	Verpakking, St. .... 1
Šildytuvas, vnt. .... 1	Heater, St. .... 1
Maitinimo laidas su kištuku, vnt. .... 1	Kabel met stekker, stuks. .... 1
Metaliniai tvirtinimo elementai, kompl. .... 1	Metalen bevestigingen, kit. .... 1
Nailoninis kaištis su varžtu, kompl. .... 1	Plug en schroef, set .... 1
Montavimo schema, vnt. .... 1	Montage schema, St. .... 1
Naudojimo instrukcija (garantinis talonas), vnt. .... 1	Manual (Pass-Gegarandeerd), St. .... 1
Ensemble	Opcje
Emballage, pc. .... 1	Opakowanie, szt. .... 1
Chauffe-eau, pc. .... 1	Grzejnik, szt. .... 1
Câble d'alimentation avec prise, pièce .... 1	Przewód z wtyczką, sztuki. .... 1
Fixations métalliques, kit .... 1	Metalowe klamry, zestaw/komplet. .... 1
Cheville avec vis, kit. .... 1	Kolek ze śrubą, zestaw. .... 1
schéma d'installation, pc. .... 1	Instrukcja instalacji, szt. .... 1
mode d'emploi (passeport de garantie), pc. .... 1	Instrukcja obsługi (oraz gwarancja), szt. .... 1
Componenti	Felszerelés
Imballaggio, pz. .... 1	Csomagolás, db. .... 1
Il riscaldatore, pz. .... 1	Panel, db. .... 1
Cavo elettrico con la spina, pz. .... 1	Kábel dugvillával, db. .... 1
Attrezature di metallo per il montaggio, kit .... 1	Fém rögzítő készlet .... 1
Tassello ad espansione con la vite, kit. .... 1	Csavaros tipli készlet .... 1
Lo schema di montaggio, pz. .... 1	Rögzítő rendszer, db. .... 1
Istruzione per l'uso (passaporto tecnico-garanzia), pz. .... 1	Utasítás, db. .... 1
Komplekt	Komplektācija
Pakend. .... 1	Iepakojums, gab. .... 1
Kiitteseade .... 1	Silditājs, gab. .... 1
Juhe koos pistikuga .... 1	kabelis ar kontaktdakšu, gab. .... 1
Metallist kinnitused .... 1	metāliskie stiprinājumi, komplekts .... 1
Tüübite ja kruvite komplekt. .... 1	dübelis ar skrūvi, komplekts .... 1
Paigaldus skeem. .... 1	Montāžas shēma, gab. .... 1
Kasutusjuhend. .... 1	Ekspluatācijas instrukcija (pase-garantija), gab. .... 1

Buyer / Покупец / Покупатель / Käufer / Pirkējas / Koper / Acheteur / Kupujący / Acquirente / Vevő / Ostja / Pircējs

Model / Модель / Модель / Modell / Modelis / Model / Modèle / Model / Modello / Model / Mudel / Modelis

Serial number / Серійний номер / Серийный номер / Seriennummer / Serijinis nr / Volgnummer / Numéro de série / Numer seryjny / Numero di serie / Szériaszám / Seerianumber / Sērijas numurs

Sales date (installation) / Дата продажи (монтажу) / Дата продажи(монтажа) / Verkaufsdatum(Installation) / Pardavimo data (sumontavimo) / Verkoopsdatum / Date de vente (installation) / Data sprzedazy(Instalacja) / La data della vendita (Montaggio) / Eladási dátum / Müügi kuupäev (paigaldus) / Pārdošanas datums

Seller / Продавец / Продавец / Verkäufer / Pardavėjas / Verkoper / Vendeur / Sprzedawca / Venditore / Eladó / Müüja / Pārdevējs

# ENGLISH

## Safety information



**Do not cover the heater with any objects. Do not dry things.**



**DANGER: Do not cover the heater in order to prevent overheating.**



**ATTENTION! For your own safety, before using the heater carefully read the instruction and always keep it in an accessible location.**

Use the heater only with the current which is stated in the technical data. During operation, the heater is warmed, to prevent burns, do not touch the hot surface.

Do not immerse the heater into the liquid, it can lead to electrical shock. Do not reach for the device in case of falling into the liquid, immediately pull the plug out of the socket.

Do not use the heater near the bath, shower, swimming pool and other containers with liquid.

Do not use a heater with a damaged cord, plug or with the presence of other injuries. In case of malfunction contact a qualified service center.

Use the heater only for its intended purpose according to the present instruction for. Any other use is prohibited and may result in fire, electric shock or injury.

## Heater installation



**Do not place the heater directly under the outlets. ATTENTION! Do not place the heater on the ceiling!**

Do not connect the heater to the power supply until installation is complete.

The heater must be installed on the vertical surface at the height of not less than 0.2 meters above floor level. On top of the heater is necessary to provide the free space of 0.2 m for the free exit of warm air.

It is not allowed to place furniture, household radio, TV - and computer equipment closer than 500 mm from the heater, in order to prevent obstacles for the free air circulation.

Electric power socket and connector must be mounted at the height ensuring the inaccessibility of children.

Drill holes in the wall with the diameter of 8 mm according to the installation scheme for the particular model. Insert to the holes special plastic plugs that are supplied with the set. Having mounted the plugs, tighten with screws metal fastenings and screw L-shaped screws.

Install the heater, which grooves should coincide with the fastening.

## Connection scheme



**Remember! If the device isn't used for a long time, it's necessary to turn it off and pull the plug.**

The heater can be connected by the supply wire and plug into the electrical outlet.

During the usage of heaters for indirect heating of the building manufacturer recommends the use of connection by remote thermostat, which provides automatic support of the necessary temperature and significant saving in electricity consumption. The thermostat should be selected according to the number of certain models of the heaters and certain specific technical data, so for the correct choice of the thermostat, refer to the specialist company.

Models, not equipped with thermostat, are designed for connection through the "Smart Home" system or remote thermostat with functions: WI-FI control, adaptive switching on, daily and weekly programming, open window control.

## Heater exploitation

The device can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience or knowledge if they are under control of person responsible for their safety or have been instructed concerning the safe use of the device and understand the possible danger. Children should not play with the device. The device shouldn't be cleaned or serviced by children unattended. Children under 3 years should not be allowed to the heater, unless they are supervised by an adult. Children from 3 to 8 years have the opportunity to turn on / off the heater if it has been properly installed and children are under supervision or have been instructed on the safe use of the heater and understand the possible dangers. Such children should not use the plug, heater control devices and clean the heater, or carry out maintenance.



**DANGER: Do not use in case of damage of the front surface!  
DANGER: Models, which aren't supplied with the automatic room temperature control device are forbidden for the usage in small rooms, if they're employed with people who are unable to leave the premises, and if the constant care of them is not possible.**



**ATTENTION! Some parts of the heater may be hot and cause burns. Particular attention should be given during the presence of children and vulnerable people.**

## Cleaning and Maintenance

The heater does not require special care. It should be cleaned regularly, dust the surface, since the dust has a negative impact on the performance of the device. Wet cleaning is allowed when the heater is turned off.



**ATTENTION! Turn off the heater before cleaning. Cleaning the heater using steam or pneumatic purifiers for safety reasons is not permitted.**

Turn off the device and let it cool before each cleaning. Use for cleaning household cleaners without abrasive materials for glass ceramic or stainless steel.

Clean the device using the wet cloth with a small amount of detergent.

Finally, dry the device with a clean cloth.

## Utilization

In the case of the lifetime end the heater requires utilization in accordance with norms, rules and means in the territory of the location. Do not throw away the heater together with the rest household garbage.

## Warranty obligations

The manufacturer guarantees heaters compliance with the requirements during the observance of the terms of transportation, storage, installation and operation.

Carefully check the appearance of the device and its packaging. In the case of mechanical damages of the heater, which could occur due to the fall / strokes or absence of a serial number of the heater manufacturer has the right to refuse in warranty service to the Buyer.

Manufacturer provides warranty: 5 years for heating element on 2 years for built-in digital thermostat. During the absence of the stamp and the date of purchase the warranty period of the heater is calculated from the date of manufacture.

The service life is 30 years. Shelf life is unlimited if stored in a dry ventilated room with a relative humidity of 60% and no more than 20 stacking units in height.

During violation the rules of storage, installation, exploitation and this instruction customer claims are not accepted.

Warranty service of the purchased heater is carried out through the Seller, or authorized service facilities if available in the particular area..



**Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами**  
**Забороняється сушити речі**



**НЕБЕЗПЕКА: Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву**



**УВАГА! Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.**

Використовуйте обігрівач виключно за наявності напруги в електромережі, як зазначено в технічних даних. Під час експлуатації обігрівач нагрівається. Для запобігання отримання опіків не доторкайтесь до його гарячої поверхні.

Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом. Не діставайте прилад у разі падіння його в рідину, негайно витягніть вилку з розетки.

Не вмикайте обігрівач біля ванни, душу, басейну для плавання та інших ємностей з рідиною.

Не вмикайте обігрівач з пошкодженим шнуром, мережевою вилкою або за наявності інших пошкоджень. У разі несправності зверніться до спеціалізованого сервісного центру.

Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією з використання. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.

### Установка обігрівача



**Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками.**  
**УВАГА! Забороняється встановлювати обігрівач на стелю!**

Не підключайте обігрівач до електромережі до завершення установки.

Обігрівач повинен бути встановлений на вертикальній поверхні на висоті не менш ніж 0,2 метра від рівня підлоги. Зверху від обігрівача необхідно забезпечити 0,2 м вільного простору для вільного виходу теплого повітря.

Не допускається розміщувати меблі, побутову радіо-, теле - і комп'ютерну техніку ближче, ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкод для вільної циркуляції повітря.

Електричний силовий роз'єм і підводка повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей.

Просверліть отвори в стіні діаметром по 8 мм відповідно до монтажної схеми для певної моделі. Вставте в отвори спеціальні пластикові дюбелі, які поставляються в комплекті. Встановивши дюбелі, прикрутіть шурупами металеві кріплення або вкрутіть г-образні шурупи.

Встановіть обігрівач, пази в якому повинні співпасти з кріпленням.

### Схема підключення



**Пам'ятайте! У разі тривалого невикористання приладу слід вимкнути його і витягнути мережеву вилку з розетки.**

Підключити обігрівач можна за допомогою живильного проводу з вилкою в розетку.

При використанні обігрівачів як автономного опалення приміщення виробник рекомендує використовувати підключення за допомогою виносного терморегулятора, який забезпечує автоматичне підтримання необхідної температури і істотну економію споживання електроенергії. Терморегулятор повинен бути підібраний виходячи з кількості певних моделей обігрівачів і конкретних технічних даних, тому для правильного вибору терморегулятора зверніться до спеціалізованої компанії

Моделі, не оснащені терморегулятором, призначені для підключення через систему «Розумний будинок» або виносний терморегулятор з функціями: управління через Wi-Fi, адаптивне включення, добове і тижневе програмування, контроль відкритого вікна.

### Експлуатація приладу

Прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старшого віку і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони перебувають під контролем особи, відповідальної за їх безпеку або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють можливі небезпеки. Діти не повинні грати з приладом. Чистка й обслуговування приладу не повинні проводитися дітьми без нагляду.

Діти до 3 років не повинні допускатися до обігрівача, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом дорослих. Діти від 3 до 8 років мають можливість вмикати/вимикати обігрівач, у разі якщо він був правильно встановлений і діти знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпеки використання обігрівача і розуміють можливі небезпеки. Такі діти не повинні користуватися штепсельною вилкою, пристроями регулювання обігрівача і не повинні чистити обігрівач або здійснювати обслуговування.

Цей прилад не призначений для користування особами (зокрема малолітніми дітьми) зі зменшеними фізичними або розумовими психічними можливостями чи браком досвіду та знань, за винятком випадків безпосередньої присутності уповноваженого наглядового персоналу, або коли особою, яка є відповідальною за їхню безпеку, надано необхідні інструкції щодо користування приладом. Малолітні діти повинні бути під наглядом уповноваженого персоналу щоб унеможливити їхню гру з приладом.



**НЕБЕЗПЕКА: Забороняється використання в разі пошкодження лицьової поверхні!**  
**НЕБЕЗПЕКА: Моделі, не оснащені автоматичним пристроєм контролю кімнатної температури, забороняється використовувати у маленьких кімнатах, якщо вони зайняті людьми, не здатними самостійно залишити приміщення або якщо постійний догляд за ними не можливий.**



**УВАГА! Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.**

### Чистка та догляд

Обігрівач не потребує спеціального догляду. Необхідно регулярно чистити, витирати пил з його поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу. Допускається вологе прибирання за умови, що обігрівач вимкнений.



**УВАГА! Вимикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Чищення обігрівача за допомогою пароструминних або пневматичних очисників з міркувань безпеки не дозволяється.**

Вимикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожним чищенням. Використовуйте для чищення побутові миючі засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі склокераміки або нержавіючої сталі.

Чистити прилад слід вологою ганчіркою з невеликою кількістю м'якого засобу.

Закінчивши роботу, насухо витріть прилад чистою ганчіркою.

### Утилізація

Після закінчення строку служби обігрівач потребує утилізації відповідно до норм, правил і засобів, чинних на території місцезнаходження. Забороняється викидати обігрівач спільно з іншими побутовими відходами.

### Гарантійні зобов'язання

Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації.

Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити Покупцеві в гарантійному обслуговуванні.

Виробник надає гарантію: 5 років на нагрівальний елемент і два роки на вбудований терморегулятор. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва.

Термін експлуатації складає 30 років. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабелюванні не більше 20 одиниць в висоту.

При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються.

Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.





**Запрещается накрывать обогреватель любыми предметами  
Запрещается сушить вещи**



**ОПАСНОСТЬ: Не накрывать обогреватель с целью предотвращения перегрева**



**ВНИМАНИЕ! Ради собственной безопасности перед началом эксплуатации обогревателя внимательно ознакомьтесь с инструкцией и всегда храните ее в доступном месте.**

Используйте обогреватель исключительно при наличии напряжения в электросети, которое указано в технических данных. Во время эксплуатации обогреватель нагревается. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности.

Не погружайте обогреватель в жидкость, это может привести к поражению электрическим током. Не доставайте прибор в случае падения в жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна и других емкостей с жидкостью.

Не используйте обогреватель с поврежденным шнуром, вилкой или при наличии других повреждений. В случае неисправности обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

Используйте обогреватель только по назначению, согласно настоящей инструкции по использованию. Любое другое использование запрещается и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

### Установка обогревателя



**Запрещается устанавливать обогреватель непосредственно под розетками.  
ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать обогреватель на потолок!**

Не подключайте обогреватель к электросети до завершения установки.

Обогреватель должен быть установлен на вертикальной поверхности на высоте не менее 0,2 метра от уровня пола. Сверху от обогревателя необходимо обеспечить 0,2 м свободного пространства для свободного выхода теплого воздуха.

Не допускается размещать мебель, бытовую радио-, теле- и компьютерную технику ближе, чем 500 мм от обогревателя, чтобы не создавать препятствий для свободной циркуляции воздуха.

Электрический силовой разъем и подводка должны быть смонтированы на высоте, обеспечивающей недоступность для детей.

Просверлите отверстия в стене диаметром 8мм согласно монтажной схеме для определенной модели. Вставьте в отверстия специальные пластиковые дюбели, которые поставляются в комплекте. Установив дюбеля, прикрутите шурупами металлические крепления или вкрутите Г-образные шурупы.

Установите обогреватель, пазы в котором должны совпасть с креплением.

### Схема подключения



**Помните! В случае длительного неиспользования прибора следует отключить его и вытащить вилку из розетки.**

Подключить обогреватель можно с помощью питающего провода с вилкой в розетку.

При использовании обогревателей в качестве автономного отопления помещения производитель рекомендует использовать подключение с помощью выносного терморегулятора, который обеспечивает автоматическое поддержание необходимой температуры и существенную экономию потребления электроэнергии. Терморегулятор должен быть подобран исходя из количества определенных моделей обогревателей и конкретных технических данных, поэтому для правильного выбора терморегулятора обратитесь к специализированной компании.

Модели, не оснащенные терморегулятором, предназначены для подключения через систему «Умный дом» либо выносной терморегулятор с функциями: управление через WI-FI, адаптивное включение, суточное и недельное программирование, контроль открытого окна.

### Эксплуатация прибора

Прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность или были проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра.

Дети до 3 лет не должны допускаться к обогревателю, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых. Дети от 3 до 8 лет имеют возможность включать/выключать обогреватель, в случае если он был правильно установлен и дети находятся под присмотром или были проинструктированы по безопасности использования обогревателя и понимают возможные опасности. Такие дети не должны пользоваться штепсельной вилкой, устройствами регулирования обогревателя и не должны чистить обогреватель или осуществлять обслуживание.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (в том числе малолетними детьми) с уменьшенными физическими или умственными психическими способностями или недостатком опыта и знаний, за исключением случаев непосредственного присутствия уполномоченного надзорного персонала, или когда лицом, отвечающему за их безопасность, предоставлены необходимые инструкции по использованию прибором. Малолетние дети должны быть под наблюдением уполномоченного персонала чтобы исключить их игру с прибором.



**ОПАСНОСТЬ: Запрещается использование в случае повреждения лицевой поверхности!**

**ОПАСНОСТЬ: Модели не снабженные автоматическим устройством контроля комнатной температуры, запрещается использовать в маленьких комнатах, если они заняты людьми, не способными самостоятельно покинуть помещение, и если постоянный уход за ними не возможен.**



**ВНИМАНИЕ! Некоторые части обогревателя могут иметь высокую температуру и вызывать ожоги. Особое внимание надо уделять при присутствии детей и уязвимых людей.**

### Чистка и уход

Обогреватель не требует специального ухода. Необходимо регулярно чистить, вытирать пыль с его поверхности, поскольку пыль отрицательно воздействует на эффективность работы прибора. Допускается влажная уборка при условии отключения обогревателя от напряжения.



**ВНИМАНИЕ! Выключайте обогреватель из розетки перед чисткой. Чистка обогревателя с помощью пароструйных или пневматических очистителей из соображений безопасности не разрешается.**

Выключайте прибор и дайте ему остыть перед каждой чисткой. Используйте для чистки бытовые моющие средства без абразивных материалов, предназначенных для поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.

В завершение насухо вытрите прибор чистой тряпкой.

### Утилизация

В случае окончания срока службы обогреватель требует утилизации в соответствии с нормами, правилами и средствами, действующими на территории местонахождения. Запрещается выбрасывать обогреватель совместно с другими бытовыми отходами.

### Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие обогревателей требованиям ДСТУ 3135.0 при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Внимательно проверьте внешний вид прибора и его комплектацию. В случае наличия механических повреждений обогревателя, которые могли произойти по причине падения/ударов или отсутствия серийного номера обогревателя, производитель имеет право отказать Покупателю в гарантийном обслуживании.

Производитель предоставляет гарантию: 5 лет на нагревательный элемент и 2 года на встроенный терморегулятор. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок обогревателя исчисляется с даты производства.

Срок эксплуатации составляет 30 лет. Срок хранения неограничен при условии хранения в сухом проветриваемом помещении при относительной влажности не более 60% и штабелировании не более 20 единиц в высоту.

При нарушении правил хранения, монтажа, эксплуатации и данного руководства претензии покупателя не принимаются. Гарантийное обслуживание приобретенного обогревателя осуществляется через Продавца или специализированными сервисными центрами в случае их наличия на определенной территории.

## Sicherheitsinformation



**Es ist verboten das Heizgerät mit beliebigen Gegenständen zu bedecken  
Es ist verboten die Sachen zu trocknen**



**GEFAHR: Decken Sie das Heizgerät nicht um die Überhitzung zu vermeiden**



**Achtung! Im Interesse der eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme der Heizung, lesen Sie aufmerksam die Instruktion und bewahren in einem leicht zugänglichen Ort.**

Verwenden Sie die Heizung nur dann, wenn Sie dieselbe Netzspannung, die in den technischen Daten angegeben ist, haben. Im Betrieb erwärmt sich das Heizgerät. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche, um Verbrennungen zu vermeiden. Tauchen Sie das Heizgerät nicht ins Wasser, es kann zu Stromschlägen führen. Erreichen Sie das Gerät nicht im Fall eines Sturzes in die Flüssigkeit, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern und anderen Behältnissen mit der Flüssigkeit. Verwenden Sie nicht eine Heizung mit beschädigtem Netzkabel, Stecker oder beim Vorhandensein von anderen Verletzungen. Im Falle des Defekts melden Sie sich beim qualifizierten Service-Center. Verwenden Sie das Heizgerät nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist unzulässig und kann zu einem Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen.

## Montage der Heizung



**Es ist verboten die Heizung unmittelbar unter den Steckdosen zu installieren.  
ACHTUNG! Es ist verboten die Heizung auf der Decke zu installieren!**

Schließen Sie die Heizung zur Stromversorgung nicht, bis die Installation abgeschlossen ist, an. Das Heizgerät soll auf einer vertikalen Fläche in einer Höhe von nicht weniger als 0,2 m über den Boden installiert werden. Auf der Oberseite der Heizung ist erforderlich, ein Freiraum von 0,2 m für den Abfluß der Warmluft zu versorgen. Es ist nicht zulässig, Möbel, Radio, TV und Computertechnik näher als 500 mm von der Heizung zu platzieren um die Behinderungen für die freie Zirkulation der Luft zu schaffen. Elektrischer Stromanschluss und Stecker müssen in einer Höhe, die für die Kinder nicht erreichbar ist, montiert werden.

Bohren Sie Löcher in der Wand mit einem Durchmesser von 8 mm entsprechend dem Anschlussplan für das Modell. Legen Sie in die Löcher spezielle Dübel, die im Set geliefert werden, ein. Nachdem die Dübel installiert wurden, schrauben Sie die Metall-Halterungen oder schrauben Sie die L-förmigen Schrauben.

Installieren Sie das Heizgerät dessen Rippen mit der Halterung zusammenfallen sollen.

## Anschlussschaltplan



**Achtung! Bei längerer Nichtbenutzung muß man das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ausziehen.**

Das Heizgerät kann mit Hilfe vom Versorgungskabel mit dem Stecker in die Steckdose angeschlossen werden.

Beim Betrieb als Zusatzheizung des Raums, empfiehlt der Hersteller die Benutzung des Anschlusses durch Thermostat, der automatische Aufrechterhaltung der gewünschten Temperatur und erhebliche Einsparungen im Stromverbrauch versorgt. Der Thermostat soll auf der Grundlage der Anzahl von Heizungen und spezifischen technischen Daten ausgewählt werden, so melden Sie sich beim spezialisierten Unternehmen für die richtige Wahl vom Thermostat.

Modelle, die nicht mit einem Thermostat ausgestattet sind, sind für den Anschluss durch das „Smart Home“ System oder den Fernthermostatregler mit Funktionen: WI-FI-Steuerung, adaptives Einschalten, Tages- und Wochenprogrammierung, Überwachung des offenen Fensters vorgesehen.

## Gerätenutzung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie sich unter der Kontrolle einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden oder über den sicheren Umgang mit dem Gerät eingewiesen wurden und verstehen die mögliche Gefahr. Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gereinigt oder gewartet werden.

Kinder unter 3 Jahren sollen zur Heizung nicht erlaubt sein, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt sind. Kinder von 3 bis 8 Jahre haben die Möglichkeit, die Heizung ein- und auszuschalten, wenn sie richtig installiert wurde und Kinder beobachtet sind sowie über sichere Verwendung der Heizung instruiert worden sind, und alle möglichen Gefahren verstehen. Solche Kinder sollen weder den Stecker und Thermostat verwenden, noch die Heizung reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.



**GEFAHR: Verwenden Sie nicht im Fall von Schäden an der vorderen Oberfläche!  
GEFAHR: Die Modelle, die mit automatischer Steuerung der Raumtemperatur nicht ausgestattet sind, können in kleinen Räumen nicht benutzt werden, wenn sie von Menschen, die nicht in der Lage, die Räumlichkeiten zu verlassen, belegt sind, und wenn die ständige Pflege auf sie nicht möglich ist.**



**VORSICHT Einige Teile der Heizung können hohe Temperatur haben und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit soll in Gegenwart von Kindern und gefährdeten Menschen gegeben werden.**

## Reinigung und Pflege

Die Heizung erfordert keine besondere Pflege. Es soll regelmäßig gereinigt werden, die Oberfläche soll abgestaubt werden, da der Staub sich negativ auf die Effizienz des Gerätes wirkt. Nassreinigung ist zulässig, sofern die Heizung ausgeschaltet ist.



**ACHTUNG! Schalten Sie die Heizung vor der Reinigung aus. Die Reinigung der Heizung mit Hilfe von Dampfstrahlreinigern oder pneumatischen Reinigungsmitteln aus Sicherheitsgründen ist nicht gestattet.**

Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen. Verwenden Sie für die Reinigung die Haushaltsreiniger ohne Schleifmittel für Glaskeramik oder Edelstahl.

Reinigen Sie das Gerät mit feuchtem Tuch mit einer kleinen Menge vom Reinigungsmittel. Schließlich trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch.

## Entsorgung

Im Fall das Ende der Betriebsdauer, erfordert die Heizung die Entsorgung in Übereinstimmung mit den Regeln, Vorschriften die im Standort wirken. Es ist verboten die Heizung zusammen mit den normalen Hausmüll auszuwerfen.

## Garantie

Der Hersteller garantiert die Einhaltung der Anforderungen gemäß dem staatlichen Standard 3135.0, wenn der Verbraucher die Bedingungen bezüglich Transport, Lagerung, Montage und Betrieb einhalten. Prüfen Sie das Aussehen des Gerätes und seine Komplettierung sorgfältig. Im Fall von mechanischen Schäden der Heizung, die aufgrund Fall/ Schläge oder Abwesenheit einer Seriennummer der Heizung auftreten könnten, hat das Recht der Hersteller auf Garantieleistungen dem Käufer zu verweigern. Der Hersteller stellt Garantie: 5 Jahre für das Heizelement und 2 Jahre für den integrierten digitalen Temperaturregler. Bei der Abwesenheit des Stempels und Kaufdatums die Garantiezeit der Heizung wird vom Herstellungsdatum berechnet. Die Betriebsdauer ist 30 Jahre. Haltbarkeit ist unbegrenzt, wenn Gerät in einem trockenen belüfteten Raum bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 60% und nicht mehr als 20 Stapelheiten in der Höhe gelagert ist. Wenn die Regeln der Lagerung, Installation, Betrieb und dieser Betriebsanleitung verstoßen sind, dann werden die Kundenforderungen nicht akzeptiert. Der Garantiekundendienst der gekauften Heizung wird durch Verkäufer oder spezialisierte Servicezentren im Fall der Anwesenheit in einem bestimmten Gebiet durchgeführt.



**Draudžiama uždegti šildytuvą bet kokiais daiktais  
Draudžiama džiovinti daiktus**



**ĮSPĖJIMAS: Neuždenkite šildytuvo, kad neperkaistų**



**DĖMESIO! Savo saugumo labai prieš pradėdant naudoti šildytuvu, susipažinkite su instrukcija, ir visada saugokite ją pasiekiamoje vietoje.**

Naudoti šildytuvą tik tada, kai maitinimo tinklo įtampa atitinka nurodytą techniniuose parametruose. Naudojimo metu šildytuvą įkaita. Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite karšto paviršiaus.

Nenardinkite šildytuvo į vandenį, galite patirti elektros šoką. Jokių būdu nesiliesti prie prietaiso, jei jis buvo įkritęs į vandenį ar buvo juo aptaškytas, nedelsiant ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo.

Nenaudokite šildytuvo šalia vonios, dušo, plaukimo baseinų ir kitų talpyklų su vandeniu. Nenaudokite šildytuvo su pažeistu laidu, kištuku arba jei yra kitų akivaizdžių pažeidimų. Gedimo atveju kreipkitės į kvalifikuotą aptarnavimo centrą.

Naudokite šildytuvą tik pagal paskirtį, ir pagal naudojimosi instrukciją. Bet koks kitoks panaudojimas draudžiamas ir gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba nelaimingą atsitikimą.

### Šildytuvo sumontavimas



**Draudžiama šildytuvą montuoti po elektros lizdais. DĖMESIO! Draudžiama statyti šildytuvą ant žemės.**

Nejunkite šildytuvo į elektros tinklą kol nebus užbaigtas montavimas.

Šildytuvą turi būti sumontuotas ant vertikalaus paviršiaus esančio ne mažiau kaip 0,2 m aukštyje virš grindų lygio. Virš šildytuvo būtina užtikrinti 0,2 metro laisvos vietos, laisvam šilto oro išėjimui.

Draudžiama statyti baldus, buitinę įrangą, TV ar kompiuterinę įrangą arčiau kaip 500 mm iki šildytuvo, kad nebūtų sudaromos kliūtys laisvo oro judėjimui.

Išgręžkite sienoje 8 mm skersmens skylę, priklausomai pagal montavimo schemą konkrečiam modeliui. Įdėkite į skylę specialius nailoninius kaiščius, kurie yra komplektacijoje. Sukišus kaiščius, prisukite varžtais metalinius tvirtinimo elementus arba įsukite specialius varžtus esančius komplektacijoje.

Įstatykite šildytuvą į griovelius, kurie turi sutapti su tvirtinimu.

### Pajungimo schema



**Įsidėmėkit! Jei prietaisas ilgai nenaudojamas, jis turėtų būti išjungiamas ir ištraukiamas kištukas iš elektros lizdo.**

Šildytuvą pajungiamas maitinimo kabelio kištuką įkišant į elektros lizdą.

Naudojant šildytuvą kaip pagalbinį šildymo įrenginį patalpoms, gamintojas rekomenduoja naudoti termoreguliatorių, kuris palaikys norimą patalpos temperatūrą ir padės žymiai sutaupyti elektros energijos suvartojimą. Termoreguliatorius turi būti parinktas pagal šildytuvą bei atsižvelgiama į tam tikrų modelių konkrečius techninius duomenis, todėl tinkamam temperatūros reguliatoriaus parinkimui, kreipkitės į specializuotą įmonę.

Modellek nincsenek termosztáttal felszerelve, «Smart Home» rendszerekre vagy távvezérlhető termosztátokra tervezték az alábbi funkciókkal: WIFI irányítás, adaptív bekapcsolás, napi és heti programozhatóság, nyitott ablak vezérlés.

### Prietaiso naudojimas

Prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni, arba asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius sugebėjimus, arba jiems stokojant patirties ar žinių, ir jei jie yra asmens, atsakingo už jų saugą, globoje, arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprasti galimus pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Prietaiso valymas ar aptarnavimas negali būti leidžiamas vaikams be priežiūros.

Vaikai, jaunesni kaip 3 metų neturėtų būti prileidžiami prie šildytuvo, jei jie nėra nuolat stebimi suaugusiųjų. Vaikai nuo 3 iki 8 metų turi galimybę įjungti / išjungti šildytuvą, jeigu jis buvo tinkamai sumontuotas ir vaikai yra prižiūrimi suaugusiųjų arba buvo tinkamai instruktuoti apie šildytuvo naudojimą ir supranta galimus pavojus. Vaikai neturėtų junginėti prietaiso į elektros lizdą, atlikti šildytuvo reguliavimo, taip pat neturėtų valyti šildytuvo arba atlikti techninę priežiūrą.



**ĮSPĖJIMAS: Prietaisą draudžiama naudoti jei yra pažeista priekinė dalis!  
ĮSPĖJIMAS: Modelius, neturinčius automatinio kambario temperatūros palaikymo, draudžiama naudoti mažose patalpose, kuriose yra žmonių, kurie negali savarankiškai išeiti iš patalpos, bei negalima jų pastovi priežiūra.**



**DĖMESIO! Kai kurios šildytuvo dalys gali būti karštos ir nudeginti. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas esant vaikams ar neįgaliems žmonėms.**

### Valymas ir priežiūra

Šildytuvą nereikalauja ypatingos priežiūros. Jis turėtų būti reguliariai valomas, nuvalomi paviršiai nuo dulkių, nes jos neigiamai veikia šildytuvo efektyvumą. Drėgnas valymas leidžiamas, jei šildytuvą išjungtas iš maitinimo tinklo.



**DĖMESIO! Prieš valydami, išjunkite šildytuvą iš sieninio elektros lizdo. Šildytuvą valyti naudojant garus arba suspaustą orą, saugumo sumetimais, yra draudžiama.**

Prieš valant išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti. Valymui naudokite buitines valymo priemones be abrazyvinių medžiagų, skirtas stiklo keramikos arba nerūdijančio plieno paviršiu priežiūrai.

Prietaisą valyti reikia su drėgnu audiniu ir nedideliu kiekiu ploviklio. Galiausiai, prietaisas nusausinamas švaria šluoste.

### Utilizavimas

Pasibaigus prietaiso tarnavimo laikui, jį reikia tinkamai utilizuoti laikantis normų, taisyklių ir priemonių, veikiančių esamos šalies teritorijoje.

Draudžiama išmesti šildytuvą kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

### Garantiniai įsipareigojimai

Gamintojas garantuoja, kad šildytuvai atitinka DCTV 3135.0 normas pervežant, saugojant, montuojant bei eksploatuojant.

Atidžiai patikrinkite prietaisą išoriškai bei pakuotės komplektaciją. Esant mechaniniams šildytuvo pažeidimams, kurie galėjo atsirasti dėl nukritimo, smūgių arba neesant serijiniams šildytuvo numeriui, gamintojas turi teisę atsisakyti vykdyti garantinius įsipareigojimus pirkėjui.

Gamintojo suteikiama garantija: 5 metai šildymo elementui ir 2 metai įmontuotam temperatūros reguliatoriui.

Eksplatacijos laikas - 30 metų. Saugojimo laikas yra neribotas, jei laikoma sausoje vėdinamoje patalpoje, kai santykinis drėgnumas 60%. Krovimas ne daugiau 20 vienetų, kraunant vienas ant kito.

Esant taisyklių pažeidimams saugojant, montuojant, eksploatuojant prietaisą bei šios instrukcijos nesilaikymas, suteikia teisę nepriimti pirkėjo pretenzijų. Garantinis šildytuvo aptarnavimas atliekamas per pardavėją arba specializuotą įgaliotą serviso centrą, jei toks yra šalies teritorijoje..



## Veiligheidsinformatie



**Het is verboden de kachel met voorwerpen om bedekken.  
Es is verboden om de spullen te drogen**



**GEVAAR: Dek de kachel niet om oververhitting te voorkomen**



**LET OP! In het belang van de veiligheid voor aanvang van de verwarming, leest u de instructies en bewaar in een gemakkelijk toegankelijke plaats.**

Gebruik de kachel alleen als u dezelfde voedingsspanning die is opgegeven in de technische gegevens. In bedrijf, de verwarming verwarmt. Mis het hete oppervlak om brandwonden te voorkomen niet aanraken. Gebruik de kachel in de vloeistof niet onder, kan dit een elektrische schok veroorzaken. niet het bereiken van de eenheid in het geval van een daling van de vloeistof, niet onmiddellijk verwijdert u de stekker uit het Steckdose. Benutzen de verwarming in de onmiddellijke nabijheid van baden, douches, zwembaden en andere houders van vloeistoffen. Vergeet niet een kachel niet met een beschadigd snoer, de stekker of de aanwezigheid van andere verwondingen. In het geval van het defect aanmelden bij de bevoegde dienst Center. Verwenden de kachel alleen voor het beoogde doel volgens deze instructies. Elk ander gebruik is verboden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.

## Installatie van verwarming



**Het is verboden om het toestel onder de outlets direct te installeren.  
LET OP! Het is verboden om de verwarming aan het plafond te installeren.**

Gebruik de heater niet aan op de voeding totdat de installatie is voltooid is. De heater worden geïnstalleerd op een verticaal oppervlak op een hoogte van niet minder dan 0,2 meter boven de grond. Op de top van de verwarming nodig is, klaring van 0,2 m voor de afvoer van warme lucht naar versorgen. Es is niet toegestaan, meubels, radio, tv en computer-technologie om dichters dan 500 mm uit de kachel om de obstakels te plaatsen voor het vrije verkeer van de lucht om schaffen. Elektrische elektriciteit en pluggen hebben een hoogte die niet toegankelijk is voor kinderen, gemonteerd. Boor gaten in de muur met een diameter van 8 mm volgens het installatieprogramma voor het betreffende model. Steek de speciale plastic pluggen in de gaten die bij de set worden geleverd. Nadat u de pluggen hebt geplaatst, schroeft u de metalen bevestigingen vast en de L-vormige schroeven. Installieren ze de kachel de groef met de houder moet samenvallen.

## Diagram Connection



**Let op! Op langdurige onbruik moet het apparaat uit te schakelen en trek de stekker uit het stopcontact.**

De verwarming kan aangesloten worden de met behulp van de voedingskabel om de stekker in het stopcontact. Bij het werken als een extra opwarming van het milieu, de fabrikant adviseert het gebruik van communicatie per thermostaat waarmee de gewenste temperatuur en aanzienlijke besparingen in energieverbruik geleverd automatisch behouden. De thermostaat moet worden geselecteerd op basis van het aantal heaters en specifieke technische details, kunt u inloggen op de gespecialiseerde bedrijven voor de juiste keuze van de thermostaat. De modellen zijn niet uitgerust met een thermostaat, maar ontworpen om te verbinden met het "Smart Home" systeem, of met een thermostaat met de volgende functies: afstandsbediening met Wi-Fi, aan te passen inschakeling, dagelijks en wekelijks programmeren, open venster regeling.

## Gebruik van het apparaat

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis als ze begeleid zijn van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die op de hoogte is van een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen Het apparaat mag niet zonder toezicht worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen.

Kinderen jonger dan 3 jaar mogen niet worden toegestaan om te verwarmen, tenzij ze onder toezicht van een volwassene. Kinderen van 3 tot 8 jaar hebben de mogelijkheid om verwarming aan en uit wanneer deze correct is geïnstalleerd en kinderen in acht worden genomen en hebben de opdracht gekregen over veilig gebruik van het toestel, en begrijp alle mogelijke gevaren. Dergelijke kinderen moeten geen gebruik maken van ofwel de stekker en thermostaat, zelfs de verwarming of het onderhoud schoon te maken.



**GEVAAR: Niet gebruiken in geval van schade aan de voorkant!  
GEVAAR: Modellen die niet bij de automatische kamertemperatuurregelaar worden geleverd, zijn verboden voor gebruik in kleine ruimten, als ze gebruikt zijn bij personen die het gebouw niet kunnen verlaten, en als een constante zorg niet mogelijk is.**



**LET OP! Sommige delen van de verwarming kan hoge temperatuur hebben en brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht zal worden gegeven in het bijzijn van kinderen en kwetsbare mensen.**

## Reiniging en onderhoud

De kachel heeft geen speciale zorg nodig hebben. Moet regelmatig worden gereinigd, moet het oppervlak worden afgestoft, omdat de stof negatief de efficiëntie van het apparaat beïnvloedt. Nat reinigen is toegestaan op voorwaarde dat de kachel uit is.



**LET OP! Schakel de verwarming uit voor het schoonmaken. De reiniging van de verwarming door middel van stoom of waterstralen of pneumatische reinigingsmiddelen is om veiligheidsredenen niet toegestaan.**

De kachel heeft geen speciale zorg nodig hebben. Moet regelmatig worden gereinigd, moet het oppervlak worden afgestoft, omdat de stof negatief de efficiëntie van het apparaat beïnvloedt. Nat reinigen is toegestaan op voorwaarde dat de kachel uit is.

## Beschikking

Bij het einde van de bedrijfstijd, de verwarming vereist Entsrugung in overeenstemming met de regels, voorschriften op de locatie wirken. Es verboden uit te werpen het toestel samen met het normale huisvuil.

## Garantie

De fabrikant garandeert de naleving van de eisen van de staat Standard 3135,0, als de consument de voorwaarden met betrekking tot transport, opslag, installatie en werking. Controleer het uiterlijk van het apparaat en de voltooiing ervan voorzichtig. In het geval van mechanische schade aan de verwarming, het resultaat case / beats of afwezigheid kan een serienummer van de verwarming optreden, het recht van de fabrikanten aan de koper garanderen verweigern. Fabrieksgarantie: 5 jaar voor het verwarmingselement en 2 jaar op de ingebouwde digitale thermostaat. Die werktijd. 30 jaar. houdbaarheid is onbeperkt indien apparaat ist. Wenn in een droge geventileerde ruimte opgeslagen bij een relatieve vochtigheid van minder dan 60% en niet meer dan 20 stackers in de hoogte van de regels van de opslag, de installatie, de werking en deze gebruiksaanwijzing worden geschonden, dan de klant die niet worden geaccepteerd. De garantie klantenservice van het gekochte verwarming is door middel van retailers of specialisiete service centers in het geval van Present bewustzijn in een bepaald gebied durchgeführt.



**Ne couvrez pas l'appareil de chauffage avec des objets afin d'éviter la surchauffe. Ne pas sécher les choses.**



**DANGER: Ne couvrez pas le chauffe-eau avec des objets afin d'éviter la surchauffe**



**ATTENTION! Pour votre propre sécurité, avant d'utiliser la prise en charge de chauffage lire entièrement l'instruction et le garder dans un endroit accessible toujours.**

Utiliser l'appareil de chauffage uniquement avec le courant. Tout ce qui est indiqué dans les données techniques. Pendant la chirurgie, le chauffe-eau est chauffé. Pour éviter les brûlures, ne pas toucher la surface chaude. Ne plongez pas le chauffe-eau dans le liquide, il peut conduire à un choc électrique. Ne pas toucher l'appareil en cas de chute dans le liquide, retirez immédiatement la fiche de la prise. Ne pas utiliser l'appareil près de la baignoire, douche, piscine et autres récipients avec du liquide. Ne pas utiliser un appareil de chauffage avec un cordon endommagé, la prise ou à la présence d'autres blessures. En cas de dysfonctionnement, contactez un centre de service qualifié. Utilisez l'appareil de chauffage uniquement pour son usage prévu gemäß la présente instruction pour. Toute autre utilisation est interdite et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou de blessure.

### l'installation de chauffage



**Ne placez pas le chauffe-eau directement sous les outlets. ATTENTION! Ne pas placer l'appareil de chauffage au plafond!**

Ne pas brancher le chauffe-eau à l'alimentation jusqu'à ce que l'installation est terminée, an. Das chauffe-eau doit être installé sur une surface verticale à une hauteur d'au moins 0,2 mètres au-dessus du sol. Sur le dessus de l'appareil de chauffage est nécessaire, dégagement de 0,2 m pour l'évacuation de l'air chaud à versorgen. Es est interdit, les meubles, la radio, la télévision et de la technologie de l'ordinateur pour placer à moins de 500 mm de l'élément chauffant aux obstacles à la libre circulation de l'air à schaffen. Elektrischer électricité et bouchons ont une hauteur qui ne sont pas accessibles aux enfants, sont montés.

Percez des trous avec le diamètre de 8 mm dans le mur conformément au schéma de montage pour le modèle donné, insérez dans les trous les chevilles spéciales en plastique, qui sont livrées en kit, ayant inséré les chevilles, vissez les vis métalliques de fixation ou vissez les vis en forme « Γ ». Installieren Ils devraient coïncider le chauffage de sa gorge avec le support.

### Schéma d'installation



**Rappelez-vous! Si la monnaie utilisée pour isn `une longue période, il s` nécessaire de l'éteindre et de débrancher la fiche.**

L'appareil de chauffage peut être connecté l'aide du câble d'alimentation à la fiche dans la prise.

Lors de l'utilisation comme un chauffage supplémentaire de l'environnement, le fabricant recommande l'utilisation de liaison par thermostat qui maintiennent automatiquement la température désirée et d'importantes économies de consommation d'énergie fournie. Le thermostat doit être sélectionné en fonction du nombre d'appareils de chauffage et de détails techniques spécifiques, s'il vous plaît connectez-vous à des sociétés spécialisées pour le bon choix du thermostat.

Les modèles, non équipés d'un thermostat, sont conçus pour une connexion via le système « Maison intelligente » ou via un thermostat à distance avec fonctions: contrôle WI-FI, commutation adaptative, programmation journalière et hebdomadaire, surveillance des fenêtres ouvertes.

### Entretien de chauffage

Le panneau chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, ainsi que par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou les personnes manquant d'expérience ou de connaissance, si et seulement si elles sont sous supervision ou formées aux règles d'utilisation et en toute connaissance des risques et dangers.

Les enfants de moins de 3 ans ne devraient pas être autorisés à l'appareil de chauffage, à moins qu'elles ne soient surveillées par un adulte. Les enfants de 3 à 8 ans ont la possibilité d'activer / désactiver le chauffage si elle a été correctement installé et les enfants sont sous surveillance ou ont instruit été sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil de chauffage et de comprendre le possible dangers. Rechercher les enfants shoulderstand pas utiliser la prise, les dispositifs de commande de chauffage et nettoyer l'appareil de chauffage, ou d'effectuer l'entretien.



**DANGER: Ne pas utiliser en cas de dommages à la surface avant! DANGER: Il est interdit d'utiliser dans de petits locaux les modèles qui ne sont pas munies d'un dispositif automatique de contrôle de la température ambiante, si ces locaux sont occupés par des personnes incapables de les quitter et si ces personnes sont privées d'un contrôle permanent.**



**ATTENTION! Éteignez le chauffe avant le nettoyage. Nettoyage de l'appareil à l'aide de vapeur ou pneumatiques purificateurs pour des raisons de sécurité ne sont pas permis.**

### Nettoyage et entretien

L'appareil de chauffage ne nécessite pas de soins particuliers. Il doit être régulièrement nettoyé, la poussière de la surface, car la poussière a un impact négatif sur la performance de l'appareil. Le nettoyage humide est autorisé lorsque l'appareil est éteint.



**ATTENTION! Éteignez le chauffage avant le nettoyage. Nettoyage de l'appareil à l'aide de vapeur ou pneumatiques purificateurs pour des raisons de sécurité ne sont pas permis.**

Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant chaque nettoyage. Utiliser pour le nettoyage des nettoyeurs ménagers, sans matériaux abrasifs pour la céramique de verre ou en acier inoxydable.

Nettoyez l'appareil avec le chiffon humide avec une petite quantité de détergent.

Enfin, sécher l'appareil avec un chiffon propre.

### Utilization

En cas de la durée de vie du chauffe fin exige une utilisation dans la danse accord avec les normes, les règles et les moyens sur le territoire de l'location. Do pas jeter le chauffe-eau ainsi que d'autres déchets ménagers.

### Obligations de garantie

Le fabricant garantit le respect des exigences de la norme État 3135,0, si le consommateur à respecter les conditions concernant le transport, le stockage, l'installation et le fonctionnement. Vérifier l'apparence de l'appareil et son achèvement avec soin. Dans le cas de dommages mécaniques à l'échauffement, le résultat cas / temps ou absence pourrait se produire un numéro de série du chauffage, a le droit de fabricants de garantir à l'acheteur de verweigern. LE FABRICANT OFFRE LA GARANTIE DE 5 ANS POUR L'ÉLÉMENT CHAUFFANT ET LA GARANTIE DE 2 ANS POUR LE THERMOSTAT INTÉGRÉ. Die. de 30 ans. la durée de vie est illimitée si l'appareil ist. Wenn stocké dans un local ventilé sec et avec une humidité relative inférieure à 60% et pas plus de 20 gerbeurs de hauteur les règles de stockage, l'installation, le fonctionnement et les instructions d'utilisation sont violés, alors le client prétend pas acceptée. Le service à la clientèle garantie du chauffage acheté est par les détaillants ou les centres de services spezialisierte dans le cas de conscience Présent dans une garantie de durchgeführt.

## Informacja o bezpieczeństwie



**Nie pokrywaj grzejnika żadnym obiektem by zapobiec przegrzaniu. Nie susz na nim rzeczy.**



**NIEBEZPIECZESTWO: nie pokrywaj pokrwyj grzejnika żadnym obiektem by zapobiec przegrzaniu.**



**UWAGA! Dla twojego bezpieczeństwa przed użyciem grzejnika przeczytaj instrukcję i zawsze trzymaj ją w dostępnym miejscu!**

Używaj grzejników z prądem o natężeniu podanym w danych technicznych. Podczas używania grzejnik jest nagrany. Aby zapobiec oparzeniu nie dotykaj powierzchni grzejnika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ponieważ to grozi porażeniem prądem. Nie sięgaj po grzejnik w przypadku gdy wpadnie do wody tylko natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu. Nie używaj grzejnika w pobliżu wanny, prysznicy, basenu i innych zbiorników z wodą. Nie podłączaj grzejnika z uszkodzonym kablem, wtyczką lub z innymi uszkodzeniami. W przypadku usterki skonsultuj się z wykwalifikowanym punktem serwisowym.

Używaj grzejnika do celów do jakich jest przeznaczony zgodnie z jego instrukcją obsługi. Każde inne użycie jest zakazane i grozi pożarem, porażeniem prądem lub zranieniem.

## Instalacja grzejnika



**Nie ustawiaj grzejnika bezpośrednio pod wylotem UWAGA! Nie umieszczaj grzejnika na suficie!**

Nie należy włączać grzejnika do zasilania przed ukończeniem instalacji. Urządzenie grzewcze może być zainstalowane na pionowej powierzchni na wysokości nie mniejszej niż 0,2 m nad poziomem podłogi. W górnej części grzejnika jest konieczne aby zapewnić wolną przestrzeń 0,2 m dla obiegu gorącego powietrza. Nie wolno umieszczać mebli, radia, telewizora - sprzętu gospodarstwa domowego i sprzętu komputerowego bliżej niż 500 mm od grzejnika, tak aby nie stanowiło to przeszkody dla swobodnego przepływu powietrza. Elektryczne gniazdo zasilające i złącze musi być zamontowane na wysokości zapewniającej niedostępność dla dzieci.

Wywierć w ścianie dziury o średnicy 8 milimetrów zgodnie ze schematem montażowym, odpowiednim dla danego modelu. Umieść w dziurach specjalne plastikowe wtyczki dostępne w zestawie. Po zamontowaniu wtyczek dokręć klamry śrubami i dokręć śruby w kształcie litery L. Zainstalować grzejnik zgodnie z otworami na metalowym mocowaniu.

## Instrukcja podłączenia



**Pamiętaj gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas konieczne jest wyłączenie tego urządzenia i wyciągnięcie wtyczki.**

Grzejnik może być podłączony za pomocą kabla zasilającego do wtyku w gnieździe.

Jeśli używasz grzejników do ogrzewania pomieszczeń zaleca się stosowanie połączenia przez zdalny termostat, który zapewnia automatyczne utrzymanie żądanej temperatury i znaczne oszczędności w zużyciu energii elektrycznej. Termostat dobrać w oparciu o liczbę grzejników i oraz dane techniczne modeli, celem właściwego wyboru termostatu skonsultuj z wykwalifikowaną firmą.

Modele, są nie wyposażonymi termostatem, przeznaczonymi do podłączenia przez system Smart Home lub mają zewnętrzny termostat z funkcjami: sterowanie przez WI-FI, przełączanie adaptacyjne, programowanie dzienne i tygodniowe, monitorowanie otwartego okna.

## Konserwacja grzejnika

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od ósmego roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi oraz osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy jeżeli są pod kontrolą opiekuna lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użyciu urządzenia i możliwych niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Urządzenie nie powinno być czyszczone lub obsługiwane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci do lat 3 nie powinny być dopuszczane do grzejnika, chyba że są one nadzorowane przez osobę dorosłą. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat, mają możliwość włączyć / wyłączyć grzejnik, jeśli został prawidłowo zainstalowany i dzieci są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z grzejnika i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie powinny korzystać z wtyczek elektrycznych, urządzeń sterujących, czyszczenia grzejnika oraz jego konserwacji.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie stosować w przypadku uszkodzenia przedniej powierzchni! ZAGROŻENIE: Modele, które nie są wyposażone w urządzenie do automatycznej kontroli temperatury w pokoju, nie mogą być stosowane w małych pokojach, jeśli nie są pod stałą kontrolą.**



**UWAGA! Niektóre części grzejnika mogą być gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić w obecności dzieci i wrażliwych ludzi.**

## Czyszczenie i konserwacja

Grzejnik nie wymaga specjalnej opieki. Grzejnik powinien być regularnie czyszczony z pyłów na powierzchni, ponieważ pył zmniejsza wydajność urządzenia. Czyszczenie na mokro jest dozwolone pod warunkiem gdy grzejnik jest wyłączony z napięcia.



**UWAGA! Wyłącz grzejnik przed czyszczeniem. Czyszczenie grzejnika za pomocą dysz parowych i pneumatycznych ze względów bezpieczeństwa nie jest dozwolone.**

Wyłącz urządzenie i ostudź przed każdym czyszczeniem. Do czyszczenia stosować środki przeznaczone do ceramiki nie zawierające materiałów ściernych lub ze stali nierdzewnej.

Urządzenie czyścić za pomocą mokrej tkaniny z niewielką ilością detergentu.

Na koniec wysuszyć urządzenie miękką szmatką.

## Utylizacja

W przypadku końca żywotności grzejnika, zutylizuj go zgodnie z zasadami i przepisami w obszarze lokalizacji. Nie wyrzucaj grzejnika wraz z innymi odpadami domowymi.

## Warunki gwarancji

Producent gwarantuje zgodność grzejników z obowiązującymi normami, jeżeli konsument przestrzega warunków dotyczących ich transportu, przechowywania, instalacji i eksploatacji. Należy dokładnie sprawdzić wygląd urządzenia i jego opakowania. W przypadku mechanicznego uszkodzenia grzejnika, które mogło wystąpić w wyniku upadku / uderzenia lub braku numeru seryjnego grzejnika, producent ma prawo do odmowy wykonania usługi gwarancyjnej na rzecz Kupującego.

Producent oferuje 5 lat gwarancji na element grzewczy i 2 lata na wbudowany, cyfrowy termostat. W przypadku braku pieczęci i daty zakupu, okres gwarancji grzejnika liczony jest od daty produkcji.

Żywotność grzejnika wynosi 30 lat. Okres użyteczności jest nieograniczony, jeśli grzejnik jest przechowywany w suchym i wentylowanym pomieszczeniu o wilgotności względnej powietrza poniżej 60% i nie więcej niż 20 sztuk grzejników jest układanych jeden na drugim.

W przypadku naruszenia zasad przechowywania, instalacji, eksploatacji lub usługi grzejników roszczenia klientów nie są akceptowane. Serwis gwarancyjny zakupionego grzejnika jest przeprowadzany przez Sprzedającego lub upoważnione autoryzowane punkty serwisowe jeśli są dostępne na danym obszarze.

## Informazioni di sicurezza tecnica



**E' vietato coprire il riscaldatore con oggetti di ogni tipo  
E' vietato asciugare i panni**



**PERICOLOSO: Non coprire il riscaldatore per evitare il surriscaldamento**



**Attenzione! Per la propria sicurezza, prima di usare il riscaldatore vi invitiamo a leggere con attenzione le istruzioni e tenerli in salvo in un posto disponibile**

Usa il riscaldatore solo quando la tensione nella rete di alimentazione, è uguale a quella, che è specificata in informazioni tecniche. Durante l'uso, il riscaldatore si riscalda. Per evitare ustioni, non toccare la superficie calda.

Non immergere il riscaldatore nel liquido, questo può causare una scossa elettrica. Non raggiungere il dispositivo in caso di caduta nel liquido, estrarre immediatamente la spina dalla presa.

Non utilizzare il riscaldatore nelle vicinanze di bagni, docce, piscine e altri contenitori di liquido.

Non usare il riscaldatore con un cavo o la spina danneggiati o quando ci sono altri danni. In caso di malfunzionamento contattare il centro di assistenza qualificato.

Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto, secondo le presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo dell'uso è vietato e può provocare incendi, scosse elettriche, lesioni o situazioni pericolose o gravi.

## Installazione del riscaldatore



**È vietato installare il riscaldatore direttamente sotto delle prese elettriche.  
ATTENZIONE! È vietato installare il riscaldatore nel soffitto.**

Non collegare il riscaldatore alla rete elettrica fino a quando l'installazione sia completa.

Il riscaldatore deve essere installato su una superficie verticale ad un'altezza non inferiore a 0,2 metri dal livello di pavimento. Sulla parte superiore del riscaldatore è necessario fornire 0,2 metri di spazio libero per fornire al riscaldatore una libera uscita di aria calda.

Non è consentito posizionare mobili, apparecchi radio e TV, computer e le apparecchiature informatiche più vicino a 500 mm dal riscaldatore, in modo da non creare ostacoli alla libera circolazione dell'aria.

Connettore di alimentazione elettrica e il cavo devono essere montati ad una altezza non raggiungibile ai bambini. Dovete fare i buchi nella parete di un diametro di 8 mm secondo lo schema di montaggio per il modello scelto. Inserite nei buchi i tappi speciali di plastica che vengono forniti in confezione. Dopo impostazione dei tappi, fissate con le viti i fissatori di metallo o avvitate le viti a forma di L.

Installate il riscaldatore, i buchi fissatrici montati nel riscaldatore devono coincidere con il fissaggio.

## Schema di connessione



**Ricordatevi! In caso, se voi per lungo tempo non utilizzate il riscaldatore, allora dovete spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente**

Collegare il riscaldatore si può con il cavo di alimentazione con la spina messa nella presa.

Quando si utilizzano i riscaldatori come impianto autonomo di riscaldamento, il produttore raccomanda l'utilizzo di collegamento con il termostato/termoregolatore esterno, che fornisce la manutenzione automatica della temperatura desiderata e notevole risparmio nel consumo di energia elettrica. Il termostato/termoregolatore deve essere selezionato in base al numero di riscaldatori scelti e dai dati tecnici specifici, per questo, se vuole fare una scelta giusta del termoregolatore, deve recarsi a una società specializzata.

I modelli, non dotati di termostato, sono progettati per il collegamento tramite il sistema Smart Home o il termoregolatore remoto con funzioni: controllo WI-FI, commutazione adattiva, programmazione giornaliera e settimanale, monitoraggio finestra aperta.

## L'utilizzo dell'apparecchio

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza o conoscenza se sono sotto il controllo di una persona responsabile della loro sicurezza o sono stati istruiti istruzione all'uso sicuro del dispositivo e comprendono il possibile pericolo. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. I bambini non deve l'apparecchio pulito o sottoposto a manutenzione incustodita.

I bambini sotto i 3 anni non devono permettersi di avvicinarsi al riscaldatore, se non sono sotto la supervisione costante di un adulto. Bambini da 3 a 8 anni hanno la possibilità di accendere/spegnere il riscaldatore se il riscaldatore è stato installato correttamente e se i bambini sono sotto la supervisione di un adulto o sono stati istruiti sulla sicurezza dell'uso di riscaldatore e comprendono i possibili pericoli. I bambini non devono utilizzare la spina, i dispositivi di controllo del riscaldatore e non devono pulire il riscaldatore o effettuare la sua manutenzione.



**PERICOLOSO: è vietato utilizzo del riscaldatore in caso di danni alla superficie anteriore!  
PERICOLOSO: i modelli non sono dotati di un dispositivo automatico di controllo della temperatura dell'ambiente, è vietato utilizzarlo in piccole stanze, se sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare le stanze in modo autonomo, e se la cura personale costante non è possibile per loro.**



**ATTENZIONE! Alcune parti del riscaldatore possono avere la temperatura molto alta e questo può causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in caso della presenza di bambini e delle persone vulnerabili.**

## Pulizia e manutenzione

Il riscaldatore non richiede cure particolari. Dovrebbe essere pulito regolarmente, deve essere pulita regolarmente la polvere sulla superficie, poiché la polvere influisce negativamente sulla efficienza del funzionamento del riscaldatore. È consentita la pulizia umida, a condizione che il riscaldatore sia spento e staccato dalla presa elettrica.



**ATTENZIONE! Dovete spegnere il riscaldatore e staccarlo dalla presa elettrica prima di pulirlo.  
Pulizia del riscaldatore con raggi di vapore o con filtri pneumatici per ragioni di sicurezza, non è consentita.**

Dovete spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare prima di ogni sua pulizia. Dovete utilizzare per la pulizia del riscaldatore i detersivi per la casa, senza materiali abrasivi, specialmente per superfici di ceramica e vetro o acciaio inox.

Per pulire il riscaldatore deve usare i panni umidi con una piccola quantità di detersivo.

Infine, deve asciugare bene il dispositivo con un panno pulito.

## Trattamento del dispositivo elettrico a fine vita

In caso della fine del periodo di funzionamento, il riscaldatore richiede lo smaltimento in conformità alle norme, regolamenti e mezzi, che siano attivi nel territorio della vostra presenza. Non smaltire il riscaldatore insieme con altri rifiuti domestici.

## Garanzia

Il produttore garantisce che questi riscaldatori rispettano i requisiti del documento dello Standart Statale 3135.0 in caso del rispetto da parte del consumatore di condizioni di trasporto, l'installazione e il funzionamento.

Controllate attentamente l'aspetto esterno del dispositivo e i componenti della sua confezione. In caso di danni meccanici al riscaldatore, che potrebbero essere causati da cadute/colpi o l'assenza del numero di serie del riscaldatore, il produttore ha il diritto di rifiutare il servizio di garanzia da parte del consumatore.

Produttore fornisce la seguente garanzia: 5 anni per l'elemento riscaldante e 2 anni al termoregolatore incorporato.

In caso dell'assenza di un timbro e della data dell'acquisto - il periodo di garanzia del riscaldatore viene calcolato dalla data di produzione di questo riscaldatore.

La durata totale del riscaldatore è di 30 anni. Il periodo della conservazione è illimitata in condizione, che il riscaldatore sia conservato in un posto secco e in ambiente ventilato con un'umidità relativa non più del 60% e di posizionamento non più di 20 unità in altezza.

In caso di violazione delle regole di conservazione, l'installazione, e l'uso del riscaldatore scritti in questo documento - i reclami degli acquirenti non si accettano. Il servizio di garanzia del riscaldatore acquistato si effettua attraverso il venditore o il centro di assistenza autorizzato in caso di loro presenza nella vostra area.





**Tilos bármely anyaggal, vagy tárggyal a fűtőkészüléket letakarni, lefedni.**



**VESZÉLY! Nem szabad letakarni a fűtőkészüléket túlmelegedés megakadályozása céljából.**



**FIGYELEM! Saját biztonsága érdekében, a fűtőkészülék használata előtt figyelmesen ismerkedjen meg a készülék kezelési útmutatójával, és az mindig legyen elérhető helyen.**

A fűtőkészüléket kizárólag olyan hálózati feszültségen üzemeltesse, ami a műszaki adatokban elő van írva. Üzemelés közben a fűtőkészülék felmelegedik. Égési sérülés elkerülése végett ne érintse meg a felforrósodott felületet. A fűtőkészüléket ne merítse folyadékba, mert az áramütést okozhat. Ha a műszer folyadékba esik, haladéktalanul rántsa ki a dugvillát a konnektorból.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence, és egyéb vízzel teli tartály közvetlen közelében.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket sérült vezetékkel vagy dugvillával, vagy más sérüléssel.

A fűtőkészüléket csak rendeltetésének megfelelően, a jelenlegi használati utasítás szerint üzemeltesse. Bármilyen más üzemeltetés tilos, és tűzveszélyt, áramütést, vagy más balesetet okozhat.

### A fűtőkészülék telepítése



**Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a falikonnektor alá telepíteni. FIGYELEM! Tilos a fűtőkészüléket a plafonra telepíteni.**

Ne kapcsolja be a fűtőkészüléket a telepítés teljes befejezése előtt.

A fűtőkészüléket függőleges felületre kell telepíteni, a padló szintjétől nem kevesebb 0,2 méterre. A fűtőkészülék fölött 0,2 méter szabad teret kell biztosítani, a célból, hogy a meleg levegő szabadon távozhasson.

Nem megengedett a fűtőkészülék 500 mm-es körzetébe elhelyezni bútort, háztartási televízió-, rádió-, vagy számítógépes technikát, hogy ne akadályozzák a levegő szabad keringését.

Elektromos és hálózati csatlakozásokat, hozzávezetékeket olyan magasságban kell felszerelni, hogy gyermekek ne érhessek el.

Az adott modell telepítési utasítása szerint fúrjon 8mm átmérőjű lyukakat a falba. Helyezze a lyukakba a készletben levő műanyag tipliket. A tiplik berakása után csavarja be a fém rögzítő síneket vagy az I-alakú csavarokat.

Helyezzék a rögzítő szerelvényhez passzoló barázdák mentén a fűtőkészüléket a falra.

### Bekapcsolási séma



**Vesse emlékezetébe! Ha huzamosabb ideig nem üzemelteti a készüléket, a dugvillát ki kell húzni a konnektorból.**

A fűtőkészüléket a tápvezeték és a dugvilla segítségével a konnektorba dugva kapcsolhatjuk be.

Amikor a paneleket különálló fűtési rendszerként használjuk a gyártó javaslata szerint érdemes egy távoli hőmérséklet szabályozót is telepíteni, amely biztosítja a kívánt hőmérséklet amotomatikus fenntartását és a jelentős villamosenergia megtakarítást. A termosztátot az adott modell típusa és műszaki paraméterei alapján kell kiválasztani, ezért ezügyben forduljon szakemberhez.

Modellek nincsenek termosztáttal felszerelve, «Smart Home» rendszerekre vagy távvezérelhető termosztátokra terveztek az alábbi funkciókkal: WIFI irányítás, adaptív bekapcsolás, napi és heti programozhatóság, nyitott ablak vezérlés.

### A készülék használata

Az készüléket olyan 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkentett fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában levő személyek használhatják, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akiket megtanítottak a készülék biztonságos használatára és megértették a lehetséges kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket nem tisztíthatják vagy karbantarthatják gyermekek felügyelete nélkül.

3 évnél fiatalabb gyermekeket nem szabad a fűtőkészülékhez engedni, ha nincsenek felnőtt állandó felügyelete alatt. 3-8 év közötti gyermekek ki/bekapcsolhatják a fűtőkészüléket, ha az helyesen van beépítve, ha a gyermekek felügyelete alatt vannak, vagy ki vannak oktatva a fűtőkészülék biztonságos kezeléséről, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. De az ilyen gyermekek sem használhatják a dugvillát, a fűtőkészülék hőszabályozóját, és nem tisztogathatják a fűtőkészüléket, vagy nem valósíthatják meg a fűtőkészülék üzemeltetési felügyeletét.



**VESZÉLY! Tilos az üzemeltetés sérült homlokfelület esetén VESZÉLY! Azokat a modelleket, amelyekhez nem tartozik szobahőmérsékletet automatikusan ellenőrző készülék, tilos üzemeltetni pótlólagos hőszabályzó nélkül olyan kis helyiségekben, ahol emberek tartózkodnak, és nincs lehetőségük szabadon elhagyni a helyiséget.**



**FIGYELEM! A fűtőkészülék némely része igen magas hőmérsékletű lehet, és égési sérülést okozhat. Különösen figyelni kell erre gyermekek és magatehetetlen emberek jelenlétében**

### Tisztítás és karbantartás

A fűtőkészülék nem követel speciális karbantartást. Rendszeresen meg kell tisztítani, letörölni a port a felületéről, mivel a por negatívan hat a készülék hatékonyságára. Nedves tisztítás is megengedett, ha áramtalanítva van a fűtőkészülék.



**FIGYELEM! Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati konnektorról a fűtőkészüléket. A fűtőkészüléket gőzborotvával, vagy sűrített levegővel tisztítani biztonsági okból tilos.**

Kapcsolja le a készüléket, hagyja kihűlni minden tisztítás előtt. Tisztításhoz használjon súrolóanyag nélküli, üvegkerámiák felületéhez, vagy rozsdálló acélklohoz használatos háztartási mosószeret. A műszert nedves szövettel kell tisztítani, nem nagy mennyiségű tisztítószerezrel. Befejezésül törölje szárazra a készüléket egy törlőronggyal.

### Felújítás

Elhasználódás esetén, azaz üzemelési határidő (üzemórák) lejártával a fűtőkészüléket fel kell újítani azon normáknak és szabályoknak megfelelően, amelyek a felhasználási területen hatályosak. Tilos a fűtőkészüléket más háztartási hulladékkal kidobni.

### Garanciális kötelezettségek

A gyártó garantálja, hogy a fűtőkészülékek megfelelnek a DSTU 3135.0 szabványnak, amennyiben a fogyasztó betartja a szállítási, tárolási, telepítési és használati feltételeket.

Figyelmesen ellenőrizze a készülék külső felületét, és a tartozékokat. A fűtőkészülék mechanikai sérülései esetén, melyek ejtés, ütés következtében keletkeztek, illetve ha hiányzik a fűtőkészülék szeriaszáma, a gyártónak jogában áll a vevőtől megtagadni a jótállási szolgáltatásokat.

A gyártó a fűtőelemre 5 év a beszerelt termosztátra 2 év jótállási időt biztosít. Eladási dátum és pecsét hiányában a fűtőkészülék garanciális határideje a gyártás napjától számítódik. Az üzemeltetési határidő 30 év.

A tárolási határidő nincs korlátozva, száraz, szellőztethető, maximum. 60 %-os páratartalmú helyiségben és maximum 20 egység magasra felhalmozva.

A tárolási-, összeszerelési-, üzemeltetési feltételek, vagy az adott használati utasítás megsértése esetén a vevőtől reklamációt a gyártó nem fogad el. A megvásárolt fűtőkészülékre garanciális szolgáltatást az eladón keresztül lehet érvényesíteni, vagy pedig szakosított szerviz centrumon keresztül, amennyiben az adott területen van olyan.



## Ohutustehniline teave



**Keelatud on küttekeha kinnikatmine mistahes esemetega.  
Keelatud on küttekeha peal asju kuivatada**



**OHTLIK! Ülekuumenemise vältimiseks mitte katta küttekeha kinni.**



**TÄHELEPANU! Isikliku ohutuse huvides tutvuge enne küttekeha kasutamist tähelepanelikult käesoleva juhendiga ja hoidke see alati kättesaadaval**

Kasutage küttekeha eranditult ainult tehnilistes andmetes toodud pingega elektrivõrgus. Kasutamise ajal küttekeha soojeneb. Põletuste vältimiseks ärge puudutage kuuma pealispinda.

Ärge kastke küttekeha vedelikku, see võib tuua kaasa elektrilöögi. Kui seade on kukkunud vedelikku, ärge püüdke seda välja võtta, eemaldage pistik viivitamatult seinakontaktist.

Ärge kasutage küttekeha vanni, duši, basseini ja muude vedelikku sisaldavate mahutite vahetus läheduses.

Ärge kasutage küttekeha, kui selle juhe või pistik on vigastatud või kui seadmel esineb muid kahjustusi. Rikete korral pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskuse poole.

Kasutage küttekeha ainult sihtotstarbeliselt vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga. Mistahes muul viisil kasutamine on keelatud ja võib tuua kaasa tulekahju, elektrilöögi või õnnetusjuhtumi.

## Kütteseadme paigaldus



**Keelatud on paigaldada küttekeha vahetult seinakontaktide alla.  
TÄHELEPANU! Keelatud on paigaldada küttekeha lakke!**

Ärge ühendage küttekeha elektrivõrku, enne kui selle paigaldamine on lõpule viidud.

Küttekeha tuleb paigaldada vertikaalsele pinnale kõrgusega mitte vähem kui 0,2 meetrit põrandast. Hädavajalik on tagada, et küttekeha kohale jääks 0,2 m vaba ruumi sooja õhu vabalt väljumise jaoks.

Lubamatu on asetada mööblit, olmelist raadio-, tele- ja kompuutertehnikat ligemale kui 500 mm küttekehast, et mitte luua takistus õhu vabale ringlemisele.

Pistikupesaja ja juhtmestik peavad olema monteeritud sellisele kõrgusele, et need ei oleks lastele kättesaadavad. Puurige seinasse 4 avaust diameetriga 8 mm vastava mudeli montaaži skeemi järgi. Asetage avaustesse koos komplektiga tarnitavad spetsiaalsed plastikust tüüblid. Pärast tüüblite paigaldamist kinnitage metallist kinnitused kruvidega paigale.

Paigaldage küttekeha, mille avad peavad kattuma kinnitustega.

Ristkülikukujulise vormiga mudelid on võimalik paigaldada nii horisontaalselt kui vertikaalselt, vastavalt montaaži skeemile.

## Paigalduse skeem



**Pidage meeles! Kui seadet ei kasutata pikemat aega, tuleb see välja lülitada ja eemaldada pistik seinakontaktist.**

Küttekeha on võimalik seinakontakti ühendada pistikuga toitekaabli abil.

Küttekehade kasutamise korral ruumide autonoomseks kütmiseks soovitab tootja rakendada vastupidava termoregulaatori abil toimivat ühendust, mis tagab vajaliku temperatuuri automaatselt hoidmise ja elektrienergia märgatavalt ökonoomsema tarbimise. Termoregulaator peab olema valitud, lähtudes vastavate küttekehade mudelite valikust ja konkreetsetest tehnilistest andmetest, seepärast pöörduge õige termoregulaatori valimiseks spetsialiseerunud ettevõtte poole.

Mudelid, mis ei ole varustatud termostaadiga, on mõeldud ühendamiseks läbi nutikodusüsteemi või kaugjuhtimisega termostaadi, millel on järgmised funktsioonid: juhtimine WiFi-ühendusega, reguleeritav sisselülitus, programmeerimine päeva ja nädala kaupa, avatud akna järelevalve.

## Seadme kasutamine

Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad isikud ning füüsilise, vaimse või sensoorse puudega isikud kui ka ilma kogemuseta isikud juhul kui neid aitab isik, kes vastutab nende isiklike ohutuse eest või kui antud isik on teadlik selle seade ohutuse instruksioonidest.

Enne kasutamist tuleb kindlasti eemaldada kõik kleebised küttekeha esipoole pealispinnalt.

Alla 3-aastaseid lapsi ei tohi lasta küttekeha lähedale, kui nad ei ole täiskasvanu pideva järelevalve all. Lastel vanuses 3 kuni 8 eluaastat on võimalik küttekeha sisse/välja lülitada juhul, kui see on paigaldatud õigesti ja lapsed on järelevalve all või kui neid on küttekeha kasutamise ohutuse suhtes instrueeritud ja nad mõistavad võimalikke ohte. Sellises vanuses lapsed ei tohi kasutada seinapistikut või küttekeha reguleerimisvõimeid ega küttekeha puhastada või teostada selle hooldust.



**OHT! Kasutamine on keelatud, kui esipoole pealispind on kahjustada saanud!  
OHT! Mudelitel ei ole automaatset toatemperatuuri kontrollimise seadet, seepärast on keelatud seadmete ilma täiendava termoregulaatorita kasutamine väikestes tubades, kui nendes tubades viibivad inimesed, kes ei ole võimelised iseseisvalt ruumist lahkuma ja kui nende üle ei ole võimalik teostada pidevat järelevalvet.**



**TÄHELEPANU! Mõnede küttekeha osade temperatuur võib olla kõrge ja tekitada põletusi. Eriliselt tähelepanelik tuleb olla laste ja nõrga tervisega inimeste juuresolekul.**

## Puhastus ja hooldus

Küttekeha ei vaja spetsiaalset hooldust. Vaja on regulaarselt puhastada selle pealispinda ja pühkida sellelt tolmu, kuna tolm avaldab halba mõju seadme töö efektiivsusele. Puhastamine vedelikku kasutades on lubatav tingimusel, et küttekeha eemaldatakse vooluvõrgust.



**TÄHELEPANU! Enne puhastamist eemaldage küttekeha vooluvõrgust. Ohutuse kaalutlustel ei ole lubatud küttekeha puhastamine aurujoaga või pneumaatiliste puhastusseadmetega.**

BE enne iga puhastamist lülitage seade välja ja laske sellel jahtuda. Puhastamiseks kasutage olmelisi, klaaskeraamiliste või roostevabade pindade jaoks mõeldud puhastusvahendeid, mis ei sisalda abrasiivseid koostisosi.

Seadet tuleb puhastada niiske lapiga, millel on vähene kogus pesuvahendit.

Puhastamise lõpuleviimiseks pühkige seade puhta lapiga üleni kuivaks.

## Utiliseerimine

Küttekeha tööea lõppemisel tuleb see utiliseerida vastavalt asukoha territooriumil kehtivatele normidele, reeglitele ja vahenditele. Keelatud on visata küttekeha ära koos muude olmejäätmetega.

## Garantii

Tootja garanteerib küttekehade vastavuse Ukraina riiklike standardite (ДСТУ 3135.0) nõuetega juhul, kui tarbija järgib transportimise, säilitamise, montaaži ja eksploatatsiooni tingimusi.

Kontrollige tähelepanelikult seadme välimust ja komplekteeritust. Juhul, kui küttekehal esineb mehaanilisi vigastusi, mis võivad tekkida kukkumise/löövide tagajärjel, või kui küttekehal puudub seerianumber, on tootjal õigus keelduda ostja teenindamast garantiinõuetele vastavas korras.

Garantiaeg – 5 aastat alates müügi päevast. Kui puudub tempel ja ostukuupäev, alustatakse garantiiaja arvestust alates küttekeha tootmise kuupäevast.

Eksploatatsiooniaeg on 30 aastat. Säilitamise aeg ei ole piiratud tingimusel, et seadet säilitatakse kuivas, õhutavas ruumis, mille suhteline õhuniiskus ei ületa 60%, ja kui vinnastamise kõrgus ei ületa 20 ühikut.

Säilitamise, montaaži, eksploatatsiooni ja käesoleva kasutusjuhendi tingimuste rikkumise korral ostja pretensioone vastu ei võeta.

Soetatud küttekeha garantiihooldust teostatakse müüja vahendusel või spetsialiseerunud teeninduskeskustes, kui selliseid antud territooriumil esineb.

## Drošības informācija



**Aizliegts apsegt/nosegt sildītāju ar jebkuriem priekšmetiem.  
Aizliegts izmantot sildītāju dažādu lietu žāvēšanai.**



**DRAUDI: Neapsedziet sildītāju - tas var izraisīt pārkaršanu.**



**UZMANĪBU! Jūsu personīgai drošībai pirms sildītāja lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un vienmēr glabājiet to viegli pieejamā vietā.**

Veiciet sildītāja ekspluatāciju, pieslēdzot to tikai elektroapgādes tīklam ar tādu spriegumu, kas norādīts ierīces tehniskajos datos. Darbības laikā sildītājs uzkarst. Lai novērstu apdegumus, nepieskarieties karstai virsmai.

Neiegremdējiet sildītāju šķidrumā; šāda rīcība var kļūt par īemeslu elektrošokam. Neizņemiet ierīci, ja tā iekrīt šķidrumā; nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Nelietojiet sildītāju tiešā vannas, dušas, peldbaseina un citu šķidrumus saturošu objektu tuvumā. Nelietojiet sildītāju, ja tam ir bojāts vads, kontaktdakša vai ir novērojami citi bojājumi. Darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar kvalificētu servisa centru.

Izmantojiet sildītāju tikai paredzētajam lietojuma mērķim, atbilstoši norādījumiem, kas ir sniegti šajā ekspluatācijas instrukcijā. Jebkura cita veida lietošana, kas atšķiras no paredzētā lietojuma mērķa, ir aizliegta, un tā var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai nelaimes gadījumu.

## Sildītāja uzstādīšana



**Aizliegts uzstādīt sildītāju tieši zem kontaktligzdām.  
UZMANĪBU! Aizliegts uzstādīt sildītāju uz griestiem.**

Nepieslēdziet sildītāju elektrotīklam, kamēr nav pabeigta tā uzstādīšana.

Sildītājs jāuzstāda uz vertikālas virsmas vismaz 0,2 metru augstumā virs grīdas. Sildītāja virspuse ir jānodrošina 0,2 m brīvas vietas siltā gaisa brīvai izvadei.

Mēbeles, sadzīves, radio, televīzijas un datortehniku nav atļauts novietot tuvāk par 500 mm no sildītāja, lai neradītu šķēršļus brīvai gaisa aprītei.

Elektriskās strāvas savienotājs un pievads jāuzstāda tādā augstumā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.

Izurbiet sienā 4 caurumus ar diametru 8 mm atbilstoši konkrētai ierīcei paredzētai montāžas shēmai. Ievietojiet atvēršamos specializētus plastikāta dībeļus, kas ietilpst piegādes komplektācijā. Pēc dībeļu uzstādīšanas ar skrūvju palīdzību piestipriniet metāla stiprinātājus.

Uzstādiet sildītāju tā, lai ierīces rievās sakristu ar stiprinājumu.

Modeļus, kuriem ir taisnstūra forma, var uzstādīt gan horizontāli, gan vertikāli saskaņā ar elektroinstalācijas shēmu.

## Pieslēguma shēma



**Atcerieties! Ilgstoši nelietojot ierīci, izslēdziet to un izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas**

Sildītāju var pieslēgt, ievietojot strāvas vada kontaktdakšu kontaktligzdā.

SW un SWG modeļiem ir papildu slēdzis uz ierīces aizmugurējā paneļa.

Modeļi SWRE ir aprīkoti ar programmējamu termoregulatoru (pielikums 1).

Gadījumā, ja sildītājus izmanto autonomai telpu apsildīšanai, ražotājs iesaka izmantot savienojumu ar iznestā temperatūras regulatora palīdzību, kas nodrošina automatisku nepieciešamās temperatūras uzturēšanu un ievērojamu enerģijas patēriņa ietaupījumu. Temperatūras regulators jāizvēlas, ņemot vērā noteiktu sildītāju modeļu skaitu un konkrētus tehniskos datus, tādēļ, lai pareizi izvēlētos termoregulatoru, sazinieties ar specializētu uzņēmumu.

## Ierīces ekspluatācija

Ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez iepriekšējas pieredzes vai zināšanām, ja viņi atrodas tādas personas uzraudzībā, kas atbild par viņu drošību, vai arī ja minētās personas ir instruētas par drošiem ierīces lietošanas principiem un saprot iespējamus apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanas un apkopes darbus bez pieaugušo uzraudzības.

Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst ļaut nonākt kontaktā ar sildītāju, ja viņi neatrodas pastāvīgā pieaugušo uzraudzībā. Bērniem no 3 līdz 8 gadiem ir paredzēta iespēja ieslēgt / izslēgt sildītāju, ja tas ir uzstādīts pareizi, un bērni tiek uzraudzīti vai arī tika instruēti par sildītāja lietošanu un saprot iespējamus apdraudējumus. Tādiem bērniem nedrīkst ļaut izmantot kontaktdakšu, sildītāja vadības ierīces, kā arī nedrīkst ļaut tīrīt sildītāju vai veikt tā apkopes darbus.



**DRAUDI: Sildītāja lietošana ir aizliegta, ja ir bojāta tā priekšējā virsma!  
DRAUDI: SW un SWG modeļi nav aprīkoti ar automatisku telpas temperatūras kontroles ierīci, tādēļ gadījumos, kad tie tiek izmantoti bez papildu termoregulatora, tos ir aizliegts ekspluatēt telpās ar mazu platību gadījumā, ja šajās telpās atrodas/dzīvo cilvēki, kas nav spējīgi patstāvīgi atstāt šīs telpas, kā arī ja to patstāvīga apkope nav iespējama.**



**UZMANĪBU! Dažas sildītāja daļas var būt karstas un saskare ar tām var izraisīt apdegumus. Īpaša piesardzība jāievēro bērnu un neaizsargātu cilvēku (senioru, slimu personu u.c.) klātbūtnē.**

## Tīrīšana un apkope

Sildītājam nav nepieciešama īpaša apkope. Ir nepieciešams regulāri notīrīt, noslaucīt putekļus no tā virsmas, jo putekļi nelabvēlīgi ietekmē ierīces efektivitāti. Mitrā tīrīšana ir atļauta, ja sildītājs ir atvienots no sprieguma.



**UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas sākšanas atvienojiet sildītāju no elektroapgādes tīkla kontaktligzdas. Drošības apsvērumu dēļ sildītāju nedrīkst tīrīt ar tvaika vai pneimatiskiem tīrītājiem.**

Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist. Tīrīšanai izmantojiet sadzīves mazgāšanas līdzekļus bez abrazīviem materiāliem, kas paredzēti stikla keramikas vai nerūsējošā tērauda virsmu apkopei.

Iztīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Visbeidzot, rūpīgi noslaukiet ierīci ar tīru drānu.

## Utilizācija

Ja sildītāja kalpošanas laiks ir beidzies, tas jālikvidē saskaņā ar attiecīgajai valstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, noteikumiem un ar attiecīgo konkrētā valstī atļauto līdzekļu palīdzību. Ir aizliegts izmest sildītāju kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

## Garantijas saistības

Ražotājs garantē, ka sildītāji atbilst DSTU 3135.0 (ДСТУ 3135.0) prasībām, patērētājam ievērojot transportēšanas, glabāšanas, uzstādīšanas un ekspluatācijas nosacījumus.

Rūpīgi pārbaudiet ierīces ārējo izskatu un piegādes komplektumu. Gadījumā, ja sildītājam tiek konstatēti mehāniski bojājumi, kas varētu rasties kritiena / trieciena rezultātā, vai arī ja sildītājam tiek atklāta sērijas numura neesamība, ražotājam ir tiesības atteikties no garantijas apkalpošanu.

Garantijas periods - 5 gadi no pārdošanas dienas. Ja nav spiedoga un nav norādīts pārdošanas datums, sildītāja garantijas laiku aprēķina skaitot no tā izgatavošanas datuma.

Ekspluatācijas perioda ilgums: 30 gadi. Uzglabāšanas laiks nav ierobežots pie noteikuma, ka ierīci uzglabā sausā, vēdināmā telpā ar relatīvo mitrumu kas nepārsniedz 60%, kā arī ja glabāšanas laikā krautnešana tiek veikta, izvietojojot augstumā ne vairāk kā 20 vienības.

Ja tiek pārkāpti glabāšanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas noteikumi, kā arī netiek ievēroti šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā sniegtie norādījumi, pircēja prasības netiek akceptētas. Nopirkta sildītāja garantijas apkalpošana tiek veikta ar Pārdevēja starpniecību vai arī vērsties uz specializētiem servisa centriem, ja tie ir pieejami noteiktā teritorijā.



# Sun



# WAY

[WWW.S-W.COM.UA](http://WWW.S-W.COM.UA)

[WWW.SUNWAY.KIEV.UA](http://WWW.SUNWAY.KIEV.UA)

Producer: LLC "Теплосерміс" 04073, Kiev, str. Semen Sklyarenko, 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Виробник: ТОВ «Теплосерміс» 04073, м. Київ, вул. Семена Скляренка, 9  
Тел.: 38 044 580 23 72

Производитель: ООО «Теплосерміс» 04073, г. Киев, ул. Семена Скляренко, 9  
Тел.: 38 044 580 23 72

Hersteller: „Теплосерміс“ GMBH 04073, Kiev, Str. Semen Sklyarenko, 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Gamintojas: UAB «Теплосерміс», 04073, Kijevas, g. Semena Skliarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Fabrikant: «Теплосерміс» LLC, Kiev 04073, str. Semen Sklyarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Fle fabricant: «Теплосерміс» SARL, Kiev 04073, la rue Semen Sklyarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Producent: «Теплосерміс» LLC, 04073 Kiev str. Semen Sklyarenko 9  
Tel.: 38 044 580 23 72

Produttore: «Теплосерміс» SRL, 04073, città Kiev, via Semen Sklyarenko, 9.  
Tel.: 38 044 580 23 72

Gyártja: Теплосерміс Kft. Ukrajna 04073 Kijev, Szemen Szkljarenko u. 9.  
Tel.: 38 044 580 23 72

Ražotājs: SIA «Arthauz Trejš» 04073, Kijeva, Semjona Skljarenko iela 9.  
Tel.: 38 044 580 23 72

For warranty, please call:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

З питань гарантії звертатися за телефонами на сайті:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

По вопросам гарантий обращаться по телефонам на сайте:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Site an:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Del garantijos, skambinkite numeriais nurodytais puslapyje:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Für garantíe, kunt u belien naar in de site op:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Für zone domée, s'il vous plait appelez au téléphone dans le site à l'adresse:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

W sprawie gwarancji, prosimy o kontakt telefoniczny online:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Per le domande sulla sicurezza, vi invitiamo a contattarci tramite telefoni indicati sui siti:

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Garancia kerdésében társazzza az alábbi weboldalon található telefonszámokat

[www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)

Ar garantijas saistībām saistītos jautājumos lūdzam sazināties, izmantojot mājaslapā redzamos

tālrunu numurus: [www.teploceramic.pro](http://www.teploceramic.pro) | [www.teploceramic.ua](http://www.teploceramic.ua)